

Д. А. Журун

ЛОГИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ТИПЫ КОСВЕННЫХ ДОПОЛНЕНИЙ С ПРЕДЛОГАМИ *di* И *a* В ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Белорусский государственный университет, г. Минск;
danya.zhurun@gmail.com;
науч. рук. – Л. С. Мельникова

Логико-семантические типы косвенных дополнений напрямую связаны с семантической функцией предлогов, которая заключается в том, что каждое значение предлога сообразно его употреблению в определенном контексте уточняет функции зависимого слова в предложной синтагме. В данной статье рассматриваются типы отношений, которые способны передавать итальянские предлоги *di* и *a*, связывая между собой единицы текста. Исследование проведено на материале текстов песен итальянского барда Эдоардо Беннато, которые отличаются образностью и выразительностью языка благодаря многочисленным предложным конструкциям, необходимым для более полного и точного выражения мысли. В ходе работы выявлена неоднозначность в классификации логических функций предлогов, т. к. разные источники выделяют их различное количество. В результате исследования определена частота употребления косвенных дополнений, управляемых предлогами *di* и *a*, установлены семантические функции, которые данные строевые единицы выполняют наиболее часто в исследуемом материале.

Ключевые слова: косвенное дополнение; предлог; логическая функция; семантические типы отношений; логико-семантический анализ.

Косвенные дополнения предоставляют информацию, которая дополняет и обогащает общий смысл предложения. Они могут зависеть от любого компонента предложения (как от грамматической основы, т. е. субъекта и предиката, так и от определений, приложений, других дополнений). В русском языке косвенное дополнение выражается формами винительного падежа с предлогами, а также формами других косвенных падежей без предлогов и с предлогами. В итальянском языке предлог или предложное сочетание перед косвенным дополнением обязательны, за исключением единичных случаев (например, предлог не всегда требуется перед косвенными дополнениями количества и времени).

Теоретически предлоги в совокупности способны передавать бесчисленное множество видов отношений, поэтому существует неограниченное количество типов дополнений и уточнений, с помощью которых наше мышление может расширить основную структуру предложения. В итальянской учебной литературе в среднем выделяются около 30 типов косвенных дополнений, которые принято классифицировать на семантической основе, то есть

в зависимости от типа информации, которую они выражают. Так, в учебном пособии П. Боргоново [1] представлен всего 21 тип; в грамматике выдающегося итальянского лингвиста Б. Мильорини рассмотрены 28 различных дополнений [2]; М. Т. Серафини и Л. Арчидьяконо выделяют 32 типа [3]; составители фундаментальной грамматики итальянского языка М. Дардано и П. Трифоне описывают 31 тип косвенных дополнений [4].

Основными, традиционно выделяющимися при логическом анализе предложения в итальянском синтаксисе, являются следующие косвенные дополнения: уточнения, наименования, места, времени, средства, способа, причины, совместности действия, действующего лица. Помимо этого, различают множество других дополнений (предела, выгоды или ущерба, материи, качества, темы, ограничения, меры, вины и др.), выявление которых в основном базируется на эмпирических критериях и практической классификации. Так, например, в итальянском синтаксисе принято выделять 4 дополнения места и 2 – времени.

В ходе анализа текстов песен Эдоардо Беннато [5] было выявлено 100 случаев употребления косвенных дополнений с различными предлогами, половину из которых составили примеры с исследуемыми связующими элементами (из них 23 – с предлогом *di* и 27 – с предлогом *a*).

Предлог *di* является наиболее часто употребляемым, он способен вводить самые разнообразные дополнения: уточнения, названия, места, времени, происхождения, темы, материала, средства, способа, вины, качества, оценки, количества, а также наказания, ограничения, возраста и др. Всего предлог *di* вводит более 20 типов косвенных дополнений. При этом он обладает свойством исключительного управления для косвенных дополнений уточнения и наименования.

Данные результатов анализа выборки (фрагменты предложений или сложных синтагм, содержащих косвенные дополнения с предлогом *di*) представлены в табл. 1:

Табл. 1

Значения, вводимые предлогом *di*

Значение	Пример	Кол-во
Тема	<i>Ti parlo di lei</i> – я рассказываю тебе о ней	3
Уточнение	<i>Ma che razza di isola è?</i> – что это за остров?	9
Частичность	<i>Diventare come uno di noi...</i> – стать одним из нас...	3
Сравнение	<i>Più pazzo di te</i> – более глупый, чем ты	1

Значение	Пример	Кол-во
Материал	<i>Un burattino di legno – деревянная кукла</i>	2
Средство	<i>Noi faremo di te un divo – мы сделаем из тебя звезду</i>	1
Вина	<i>Forse per colpa del rock! – возможно, из-за рока</i>	1
Происхождение	<i>Questa figlia dei Savoia – эта дочь династии Савойя</i>	1
Качество	<i>Questa Italia dei valori – эта Италия ценностей</i>	2
Общее количество примеров		23

Предлог *a* также способен вводить большое количество косвенных дополнений: предела, места, времени, способа, причины, возраста, средства, цели, выгоды или ущерба, ограничения, цены, размера, и др., – всего около 15 типов. При этом он обладает свойством исключительного управления для косвенных дополнений предела (или адресата).

Данные результатов анализа отобранных языковых фактов с предлогом *a* представлены в табл. 2:

Табл. 2

Значения, вводимые предлогом *a*

Значение	Пример	Кол-во
Предел	<i>Tu ci (= a noi) cedi tutti i diritti – ты передаешь нам все права</i>	11
Местонахождение	<i>Completarono a Teano – завершили в Теано</i>	5
Движение к месту	<i>La gente a casa tornerà – люди вернутся домой</i>	3
Продолжительность	<i>E poi dritto, fino al mattino – и потом прямо, до самого утра</i>	1
Способ	<i>E impara quei libri a memoria – и выучи эти книги наизусть</i>	2
Движение из места	<i>A tutti gli agguati tu l'avevi scampata – из всех западней ты всегда убежал</i>	1
Цель	<i>È costretta a emigrare – вынуждены эмигрировать</i>	2
Качество	<i>Autostrade a 10 e più corsie – автомагистрали на 10 и больше полос</i>	1
Тема	<i>Pensarono ad un dispetto – но они думали о зле</i>	1
Общее количество примеров		27

Таким образом, можно сделать вывод, что предлог *di* чаще всего употребляется в косвенных дополнениях уточнения (9 примеров), темы и частичности (по 3 примера), материала и качества (по 2 примера). В сравнительных косвенных дополнениях, а также дополнениях вины, средства и происхождения данный предлог встретился по одному разу. Предлог *a* чаще всего употребляется с косвенными дополнениями назначения (11 примеров), нахождения

на месте (5 примеров), движения к месту (по 3 примера), способа и цели (по 2 примера). Реже он употребляется с косвенными дополнениями движения из места, времени, качества, темы (по 1 примеру).

Мы убедились, что в исследуемых текстах косвенные дополнения употребляются довольно часто, распространяя предикативную основу и обогащая новой информацией общий смысл предложения. В своих песнях Эдоардо Беннато в ироничной форме высмеивает человеческие пороки, дает оценку современному обществу, рассуждает о смысле жизни. Раскрытию этих тем помогает образность языка, достигаемая в том числе и благодаря разнообразным синтаксическим конструкциям, которые предполагают наличие различных типов косвенных дополнений. Предлоги *di* и *a* наиболее употребительны в исследуемом материале и используются с одинаковым количеством типов косвенных дополнений (по 9 типов). Значения, выражаемые данными предложениями, многообразны, что требует учитывать при логическом анализе предложения не столько формальные, сколько смысловозначительные критерии.

Библиографические ссылки

1. *Borgonovo P., Drago M., Tagliaferri S.* Competenze linguistiche e comprensione testi per l'ammissione ai Tirocini Formativi Attivi. Milano: Alpha Test, 2012.
2. *Мильорини Б.* Итальянская грамматика. Москва: Каро, 2004
3. *Serafini M. T., Arcidiacono L.* Educazione linguistica. Riflessione e uso. Milano: Bompiani, 1997.
4. *Dardano M., Trifone P.* Grammatica italiana con nozioni di linguistica. 3 ediz. ristampa. Milano: Zanichelli, 1995.
5. *Bennato E.* Tutte le Canzoni. URL: <https://www.testicanzone.com/tutte-le-canzoni-di-edoardo-bennato.html> (дата обращения: 15.04.2020).